



Available online at: <http://www.advancedscientificjournal.com>  
<http://www.krishmapublication.com>

IJMASRI, Vol. 3, issue 1, pp. 489- 493, Oct.-2023  
<https://doi.org/10.53633/ijmasri>

## INTERNATIONAL JOURNAL OF MULTIDISCIPLINARY ADVANCED SCIENTIFIC RESEARCH AND INNOVATION (IJMASRI)

ISSN: 2582-9130

IBI IMPACT FACTOR 1.5

DOI: 10.53633/IJMASRI

### RESEARCH ARTICLE

எல்லீஸ் வெளியிட்ட திருவள்ளூர் தங்க நாணயம்

முனைவர் நீலகேசி ஜெ

சமணவியல் ஆய்வாளர், எம். ஆர்.சி நகர் பிரதான வீதி, ராஜா அண்ணாமலைபுரம், சென்னை 600028

Email: [jneelakesi@yahoo.com](mailto:jneelakesi@yahoo.com)

#### ஆய்வுச் சுருக்கம்

வள்ளுவப் பெருந்தகை திருவுருவத்தைத் தாங்கி நிற்கும் பொற்காசு ஓர் அரிய கலைப்பொக்கிஷம் என்பதில் கருத்துவேறுபாடு இருக்க முடியாது. திருவள்ளுவப் பெருமானின் திருவுருவம் பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் நான்கு தங்க நாணயங்களில் இரண்டு லண்டன் பிரிட்டிஷ் மியூசியத்தில் நமக்கு எட்டாக் கையில் உள்ளன. நம் நாட்டிலேயே கல்கத்தாவில் இந்திய அருங்காட்சியகத்தில் உள்ள மற்ற இரு காசுகளில் ஒன்றையாவது நிரந்தரக் கடனாகப் பெற்று அக்காசைத் திருவள்ளுவப் பெருமான் அவதரித்த சென்னை மாநகரின் அருங்காட்சியகத்தில் பொதுமக்கள் பார்வைக்கு வைக்க தமிழக அரசு ஆவண செய்ய வேண்டுமெனக் கோருகின்றேன்.

இக்காசை முன் மாதிரியாகக் கொண்டு மத்திய அரசு ஒரு வெள்ளி ரூபாய் நாணயத்தை வெளியிட வேண்டுமென்றும் தமிழக அரசு கோர வேண்டும். இத்தகைய காசு வெளியானால் அது திருவள்ளுவரின் புகழை மேலும் பரவச் செய்வதுடன் எல்லீஸ் பெருமான் கண்ட கனவையும் நனவாக்கிவிடுமல்லவா?"

மேற்குறிப்பிட்டவற்றிலிருந்து ஜீவபந்து இக்காசுகளின் முகப்பு தோற்றத்திற்கான காரணங்களை நன்கு ஆராய்ந்துள்ளார் என்பது தெள்ளத்தெளிவாகின்றது.

#### முன்னுரை

இங்கிலாந்தைச் சேர்ந்த பிரான்சிஸ் ஓயிட் எல்லீஸ் கி.பி. 1796 ஆம் ஆண்டில் கிழக்கிந்திய கம்பெனியில் எழுத்தராக தம் பணியைத் தொடங்கி, படிப்படியாக பணி உயர்வு பெற்று, சென்னை நிலவரி மன்றத்தின் செயலாளராக எட்டு வருடங்கள் பணியாற்றினார். தென்னாட்டுக் காணி ஆட்சி முறைகளில் தேர்ந்து மிராசு முறையைப்பற்றி எழுதிய அவரது நூல் இன்றும் ஆதாரமாகக் காட்டப் பெறுகின்றது. 1809 ஆம் ஆண்டில் மெட்ராஸ் மாகாணத்தின் நிலச்சங்க அதிகாரியாகப் பதவி ஏற்ற இவர் 1810 ஆம் ஆண்டில் ஆட்சியராக பொறுப்பேற்றார்.

இந்தியாவை ஆட்சி புரிந்த ஆங்கிலேயர்கள் தம் நிர்வாக அதிகாரிகளுக்குத் தென்னிந்திய மொழிகளைப் பயிற்றுவிப்பதற்காக 1812 ஆம் ஆண்டு சென்னை புனித ஜார்ஜ் கோட்டையில் 'தி மெட்ராஸ் காலேஜ்' (The Madras College) என்ற பெயரில் எல்லீஸ் ஒரு கல்லூரியை நிறுவினார்.

1773-ல் அன்றைய மெட்ராஸ் மேயராக இருந்த ஜார்ஜ் பேக்கரும், எல்லீஸும் ஏழுகிணறுகள் சென்னையில் வெட்டிய போது எல்லீஸ் அந்த கிணற்றில் திருக்குறளின் வான்சிறப்பு அதிகாரங்களில் இருந்த

திருக்குறள்களை பொறித்தார். இதை வைத்தே தமிழ்மொழி மீதான அவரது காதலை தெரிந்துக்கொள்ளலாம். 1818 ஆம் ஆண்டு குடிநீர் தட்டுப்பாட்டின் போது சென்னையில் மேலும் 27 கிணறுகளை வெட்டிய செய்தி இராயப்பேட்டை பெரியபாளையத்தம்மன் கோவிலில் பாடல் வடிவக் கல்வெட்டாகக் காணக் கிடைக்கின்றது.

தமிழில் செய்யுள் இயற்றும் வகையில் மொழியை நன்கு கற்றுணர்ந்து, அம் மொழியின் மேல் கொண்ட பற்றால், தம் இயற்பெயரை 'எல்லீசன்' என மாற்றி அமைத்துக் கொண்டார். அவர் நிறுவிய கல்வி நிறுவனம் அவரது மொழி ஆய்வுக்கு ஏற்ற வகையில் களமாக விளங்கியது. அக்கல்லூரியில் தமிழ்த் துறை தலைவராகப் பணி புரிந்த முத்துசாமிப்பிள்ளையின் உதவியினால் வீரமாமுனிவரின் நூல்களைத் தேடியெடுத்து பதிப்பித்தார்.

தமிழ், தெலுங்கு, கன்னடம், மலையாளம், துளு, குடகு, மால்டோ ஆகிய ஏழு மொழிகளும் சேர்ந்த மொழிக் குடும்பத்திற்குத் 'தென்னிந்திய மொழிக் குடும்பம்' எனப் பெயரிட்டார். தமிழ் வடமொழி கலப்பினால் கறை படியாத மொழி என உலகிற்கு முதன் முதலில் அறிவித்த இவருக்குப் பிறகே 1856 ஆம் ஆண்டு அயர்லாந்து சமயத் துறவி இராபர்ட் கால்டுவெல், தன் 'திராவிட மொழிகளின் ஒப்பிலக்கணம்' என்ற நூலில் தென்னிந்திய மொழிக் குடும்பத்திற்கு 'திராவிட மொழிக் குடும்பம்' எனப் பெயரிட்டார் என்பது குறிப்பிடத் தக்கது.

அவரது ஆட்சிக் காலத்தில் ஓலைச்சுவடிகளை சேகரிக்கும் நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட்ட போது மதுரை மாவட்ட ஆட்சியராக இருந்த ஹாரிங்டனிடம் சமையல்காரராகப் பணி புரிந்த கந்தப்பன் (அயோத்திதாசரின் பாட்டனார்) தம்மிடம் தீயில் எரிக்க கொடுத்த ஏராளமான ஓலைச்சுவடிகளுள் பழுதடையாமல் இருந்த சிலவற்றை ஹாரிங்டனிடம் ஒப்படைக்க, அவர் மூலமாக எல்லீசுக்கு சென்றடைந்த அவற்றுள் திருக்குறள் சுவடிகளும் இருந்தன.

தமிழ் மட்டுமல்லாமல் வடமொழியையும் கற்று மனுதர்ம சாஸ்திரத்தை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்ப்பு செய்தார். திருக்குறளின் அறத்துப்பாலின் முதல் 13 அதிகாரங்களை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்துள்ளார். அவரது மொழிப்பெயர்ப்பே ஆங்கிலத்தில் திருக்குறளின் முதல் மொழிபெயர்ப்பு ஆகும். 1819-இல் அவர் திடீரென மரணமடைய நேர்ந்ததால் நூல் முழுவதும் மொழி பெயர்க்காமல் போயிற்று. அவர் சென்னையின் ஆட்சியராகவும் நாணய சாலையின் தலைவராகவும் இருந்த போது திருக்குறளின் மேலுள்ள பற்றினால் புழக்கத்திற்கு வராத வள்ளுவர் உருவ தங்க நாணயத்தை வெளியிட்டார். இந்நாணயங்களை நாணயவியல் அறிஞர்கள் ஐராவதம் மகாதேவன்,

அளக்குடி ஆறுமுக சீதாராமன் ஆகிய இருவரும் கண்டுபிடித்துள்ளனர்.



முன்புறம்

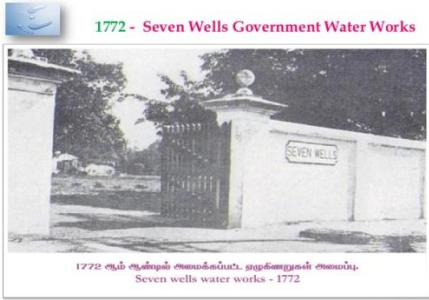
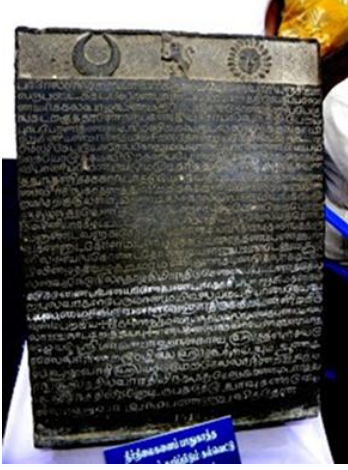


பின்புறம்

பிரிட்டிஷ் அருங்காட்சியக திருவள்ளூர் உருவ காசுகள்







### ஏழுகிணறுகள்



### எல்லிஸ் கல்லறையில் உள்ள கல்வெட்டு

தமிழ்நாடு அரசு தொல்பொருள் ஆய்வுத்துறை சென்னை மாநகர் இராயப்பேட்டையில் கல்வெட்டைக் கண்டுபிடித்த இக்கிணற்றுக் கல்வெட்டு மிகவும் வரலாற்றுச் சிறப்புடையது. வள்ளுவப் பேராசானின் திருக்குறளை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்த எல்லிஸ் என்ற பெருமகன் சென்னை மாநகரில் 1818 ஆம் ஆண்டில் 27 கிணறுகளை மக்களின் நன்மைக்காகத் தோண்டி வைத்திருக்கிறார். திருக்குறளின் வழியில் நின்று நீர்நிலைகளே நாட்டிற்கு இன்றியமையாத அங்கம் என மனதில் கொண்டு இக்கிணறுகளைத் தோண்டி அவற்றிற்கு இந்து சமய மரபுப்படி புண்பாக்கவாசனம் செய்துள்ளார். அதைப்

பண்டைய கல்வெட்டுக்கள் போலவே ஆசிரியப்பாவில் தன்மையில் அமைந்த அழகிய தமிழ்ச் செய்யுளில் எழுதி கல்லில் வெட்டி வைத்துள்ளார். இதில் “இரு புனலும்” என்று தொடங்கும் குறளை அப்படியே முழுமையும் எழுதி வைத்துள்ளார்.

திண்டுக்கல்லில் கல்லறையில் உள்ள கல்வெட்டு அவருக்குக் குறளில் இருந்த ஈடுபாட்டையும், சென்னையில் கிணறு தோண்டியதையும், குறிக்கிறது. அவர் தோண்டிய கிணறும், கல்வெட்டும், தமிழ்நாடு அரசு தொல்பொருள் ஆய்வுத் துறையால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளன.

சமண சமயத்திற்கு மாபெரும் தொண்டாற்றியவரும், கடவுள் பெயரால் விலங்குகளைப் பலியிடுவதைத் தடுத்தவரும் ஆன ‘பிராணிமித்ரா’, ‘ஜீவபந்து’ T.S..ஸ்ரீபால், ‘திருவள்ளுவர் வாழ்த்தும் ஆதி பகவான்’ என்னும் தம் நூலில் ‘கல்வெட்டில் திருக்குறள்’ என்ற தலைப்பின் கீழ் பின்வருமாறு குறிப்பிட்டுள்ளார்.

### “கல்வெட்டில் திருக்குறள்:

எல்லிஸ் துரை திருவள்ளுவர் மீதும் திருக்குறளின் மீதும் கொண்டிருந்த பற்றுக்கு எடுத்துக்காட்டாக இரு அரிய கல்வெட்டுக்கள் கிடைத்துள்ளன. சென்னை நகரில் 1818-ல் கடும் குடிநீர்ப் பஞ்சம் ஏற்பட்டது. அப்போது சென்னை கலெக்டராக இருந்த எல்லிஸ் துரை பெருமுயற்சி செய்து நகரில் 27 இடங்களில் குடிநீர்க் கிணறுகளைத் தோண்ட ஏற்பாடுகள் செய்தார். அக்கிணறுகளில் ஒன்று இராயப்பேட்டை பெரிய பாளையத்தம்மன் கோயிலில் இன்றும் உள்ளது. இக்கிணற்றின் கைப்பிடிச் சுவரில் பதிப்பிக்கப்பட்டிருந்த ஒரு கல்லில் எல்லிஸ் துரை 1818-ம் ஆண்டில் ஒரு நீண்ட கல்வெட்டை வெட்டி வைத்தார். (இக்கல்வெட்டு

### திருக்குற டன்னிற் றிருவுளம் பற்றிய 'இருபுனலும் வாய்ந்த மலையும் வருபுனலும் வல்லரணு நாட்டிற் குறுப்பு'

என்பதின் பொருளை யென்னு ளாய்ந்து.,

என்ற வரிகளில் ஓர் அழகிய குறளை மேற்கோளாகக் கையாண்டிருக்கிறார். மேலும் எல்லிஸ் துரை அக்காலத்தில் சென்னப் பட்டணத்துப் பண்டாரகாரிய பாரம் சமந்திருந்ததையும் இக்கல்வெட்டுக் குறிப்பிடுகிறது. அக்காலத்தில் நாணய சாலை பண்டாரத்தின் (Treasury) மேற்பார்வையில் செயல்பட்டு வந்தது என்பதையும் இங்குக் குறிப்பிட வேண்டும் இப்பொழுது தமிழ்நாடு தொல்லியல் துறையின் மதுரை அருங்காட்சியகத்தில் உள்ளது) அதில்,

சயங்கொண்ட தொண்டிய சாணுறு நாடெனும் ஆழியிலி ழைத்த வழகுறு மாமணி குணகடன் முதலாக குடகட லளவு நெடுநிலந் தாழ நிமிர்ந்திடு சென்னப் பட்டணத் தெல்லிச னென்பவன் யானே பண்டார காரிய பாரஞ் சமக்கையிற்

## புலவர்கள் பெருமான் மயிலையம் பதியான் தெய்வப் புலமைத் திருவள் ளுவனார்

மற்றொரு கல்வெட்டு, திண்டுக்கல் நகரிலுள்ள  
எல்லிஸ் துரையின் கல்லறையின் மீது  
பொறிக்கப்பட்டுள்ளது. இதில்

எல்லீசன் என்னும் இயற் பெயருடையோன்  
திருவள்ளுவப் பெயர்த் தெய்வஞ் செப்பி  
யருள் குறணூலு ளறப்பாலி னுக்குத்  
தங்கு பலநூ லுதாரணக் கடலைப் பெய்  
திங்கி லீசுதனி லிணங்க மொழிபெயர்த்தோன்

என்று குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. இக்கல்வெட்டுகளிலிருந்து  
எல்லிஸ் துரையின் ஆழ்ந்த தமிழ்ப் புலமையும் அவருக்குத்  
திருவள்ளுவர் மீதும் திருக்குறள் மீதும் இருந்த மிகுந்த  
ஈடுபாடும் தெளிவாகத் தெரிகின்றது.

### திருவள்ளுவரின் திருமேனியே!

எனவே எல்லிஸ் துரை 1810-1819-ம் ஆண்டுகளில்  
சென்னைக் கலெக்டராகப் பணியாற்றி வந்தபோதே பண்டார  
காரியத்தையும் செய்து வந்தார் என்றும், அதே சமயத்தில்  
திருக்குறளை முற்றிலும் ஒதி உணர்ந்து அதன் அருமை  
பெருமைகளை அறிந்து அதற்கு ஆங்கிலத்தில் ஓர் உரை  
எழுதினார் என்றும் மேற்குறிப்பிட்ட கல்வெட்டுச் சான்றுகள்  
மூலம் தெரிய வருகின்றது. எல்லிஸ் துரை தமது அரசுப்  
பணியில் கிடைத்த வாய்ப்பைப் பயன்படுத்திக்கொண்டு  
தாம் மிகுந்த ஈடுபாடு கொண்டிருந்த திருக்குறளை இயற்றிய  
திருவள்ளுவப் பெருமானின் திருவுருவத்தைக் கும்பினி  
அரசின் பெரிய தங்க நாணயமான இரட்டை வராகனில்  
பதிப்பிக்க ஏற்பாடுகள் செய்தார் என்று நம்ப இடமிருக்கிறது.

சென்னையிலுள்ள ஆவணக்காப்பகத்தில் நான்  
ஆய்வு செய்தபோது, சென்னை நாணய சாலையில்  
அச்சடிக்கப்பட்ட தங்க நாணயங்களின் மாதிரிகள்  
பெட்டிகளில் வைக்கப்பட்டு அவற்றுடன் சென்னை அரசு  
மூலமாகக் கல்கத்தாவிலிருந்து மத்திய அரசுக்கும் லண்டனில்  
செயல்பட்ட கும்பினி டைரக்டர்களின் ஆணையத்திற்கும்  
அனுப்பப்பட்ட குறிப்புகள் கிடைத்தன. ஆயினும்  
அக்கடிதங்களுடன், இணைக்கப் பட்டிருந்த பட்டியல்களின்  
நகல்களோ, காசுகளின் வரைபடங்களோ கிடைக்காததால்  
இவ்வாண்டுகளில் அச்சிட்ட இரட்டை வராகன்களில்  
இதுவும் ஒன்றா என்று கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.  
என்றாலும் இக்காசுகள் லண்டனிலும், கல்கத்தாவிலும்,  
உள்ள அருங்காட்சியகங்களில் மட்டுமே கிடைப்பதால்,  
அவை மேற்கூறியவாறே அந்த இடங்களுக்குப் போய்ச்  
சேர்ந்திருக்க வேண்டும் என்பது தெளிவு.

அச்சிடப்படும் இந்தத் தங்க நாணயம்  
புழக்கத்திற்காக ஏன் வெளியிடப்படவில்லை என்ற  
கேள்விக்கு இப்பொழுது விடை காண்பது கடினமே.

ஒருக்கால் இக்காசின் மாதிரிகள் கல்கத்தாவில் இருந்த மத்திய  
அரசிற்கும், லண்டனில் இருந்த கும்பினி ஆணையத்திற்கும்  
போய்ச் சேருமுன்னர் இனிமேல் வராகன்களை அச்சடிப்பது  
இல்லை என்ற முடிவு எடுக்கப்பட்டிருக்கலாம். அல்லது  
திருவள்ளுவப் பெருமானின் அருமை பெருமைகளை  
உணராதது, மத்திய அரசும் கும்பினி நிர்வாகமும் இக்காசை  
வெளியிடும் திட்டத்தை நிராகரித்திருக்கலாம். மேலும்  
ஆவணங்கள் கிடைத்தால்தான் இப்பிரச்சினைக்குத்  
தெளிவான விடை கிடைக்கக் கூடும்.

அக்காலத்திய நாணய சாலை ஆவணங்கள்  
இப்பொழுது மிகவும் சிதிலமாகவும் இன்னும்  
சீர்படுத்தப்படாமலும் இருப்பதால் அவற்றை முற்றிலும்  
ஆய்வு செய்ய இயலவில்லை. எனினும் கிடைத்துள்ள  
எல்லாச் சான்றுகளையும் தொகுத்து ஒருங்கே நோக்கினால்  
இத்தங்க நாணயத்தில் திருக்குறளுக்கு உரை கண்ட எல்லிஸ்  
துரையின் செல்வாக்கால் திருவள்ளுவப் பெருமானின்  
திருவுருவம் பொறிக்கப்பட்டிருக்க வேண்டும் என்றே  
தோன்றுகிறது. சென்னை ஆவணக் காப்பகத்தில் மேலும்  
தேடினால் இம்முடிவுகளை உறுதிப்படுத்தச் சான்றுகள்  
கிடைக்கும் வாய்ப்பு உள்ளது.

### திருவள்ளுவரின் திருவுருவ அமைப்பு:

இக்காசில் காணப்படும் திருவுருவத்தையும்  
சென்னை மயிலையில் உள்ள திருவள்ளுவர் கோயிலில்  
அண்மையில் அகழ்ந்தெடுக்கப்பட்ட திருவள்ளுவர்  
சிலையையும் ஒப்பிட்டுப் பார்க்கலாம். சுமார் 14-15-ம்  
நூற்றாண்டைச் சார்ந்ததாகக் கருதப்படும் இக்கற்சிலையைப்  
பற்றித் தமிழ்நாடு தொல்லியல் துறை ஆய்வாளர் ச.  
கிருஷ்ணமூர்த்தி பின்வருமாறு கூறுகிறார்.

இச்சிலையின் உருவம் பீடத்தில் இரு கால்களையும்  
மடக்கி அமர்ந்த நிலையில் காணப்படுகிறது. தியான  
நிலையில் வலக்கை சின்முத்திரையுடன் அக்கமாலை  
ஏந்தியும் இடக்கை ஓலைச்சுவடி ஏந்தியும், இச்சிலை  
காணப்படுகிறது. இவ்வுருவத்தின் தலையை முடிந்த  
கொண்டையும், முகத்தில் நீண்ட தாடியும் உடலில் ஓடும்  
பட்டையான அங்கியும், இடையில் ஆடையும் அணி  
செய்கின்றன. இன்று தமிழக அரசின் மூலம்  
பிரபலமாகியிருக்கும் திருவள்ளுவரின் திருவுருவப்படமும்  
ஏறத்தாழ இக்கற்சிலையின் அமைப்பை ஒத்துள்ளது எனலாம்.

இக்காசில் காணப்படும் திருவுருவத்திற்கும் மற்ற  
இரு உருவங்களுக்கும் இடையில் பல ஒற்றுமைகள்  
கண்கூடாகத் தெரிகின்றன. ஆயினும் ஒரு முக்கிய  
வேறுபாடும் பளிச்சென்று தெரிகிறது. காசில் உள்ள  
முனிவரின் திருவுருவத்தில் தலை மழித்தும் முகத்தில் தாடி  
மீசையின்றியும் இருப்பது குறிப்பிடத்தக்க வேறுபாடாகும்.

### திருவள்ளுவர் சமணரா?

இக்காசில் முனிவரின் தலைமீதுள்ள குடையையும்,  
மழிந்த தலையையும், முகத்தையும் காணும்போது இவரை  
உருவகப்படுத்தியவர்கள் இவர் ஒரு சமண முனிவர் என்று  
கருதியுள்ளார்கள் எனத் தெளிவாகத் தெரிகிறது. திருக்குறளில்  
'ஆதிபகவன்', 'மலர்மிசை ஏகினான்', 'அறவாழி அந்தணன்'  
போன்றுவரும் சொல் தொடர்கள் வள்ளுவப் பெருமான்

சமண சமயத்தினர் என்று கொள்வதற்கு வலுவான சான்றுகளாகும்.

#### வேண்டுகோள்:

வள்ளுவப் பெருந்தகை திருவுருவத்தைத் தாங்கி நிற்கும் பொற்காசு ஓர் அரிய கலைப்பொக்கிஷம் என்பதில் கருத்துவேறுபாடு இருக்க முடியாது. திருவள்ளுவப் பெருமானின் திருவுருவம் பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் நான்கு தங்க நாணயங்களில் இரண்டு லண்டன் பிரிட்டிஷ் மியூசியத்தில் நமக்கு எட்டாக் கையில் உள்ளன. நம் நாட்டிலேயே கல்கத்தாவில் இந்திய அருங்காட்சியகத்தில் உள்ள மற்ற இரு காசுகளில் ஒன்றையாவது நிரந்தரக் கடனாகப் பெற்று அக்காசைத் திருவள்ளுவப் பெருமான் அவதரித்த சென்னை மாநகரின் அருங்காட்சியகத்தில் பொதுமக்கள் பார்வைக்கு வைக்க தமிழக அரசு ஆவண செய்ய வேண்டுமெனக் கோருகின்றேன்.

இக்காசை முன் மாதிரியாகக் கொண்டு மத்திய அரசு ஒரு வெள்ளி ரூபாய் நாணயத்தை வெளியிட வேண்டுமென்றும் தமிழக அரசு கோர வேண்டும். இத்தகைய காசு வெளியானால் அது திருவள்ளுவரின் புகழை மேலும் பரவச் செய்வதுடன் எல்லிஸ் பெருமான் கண்ட கனவையும் நனவாக்கிவிடுமல்லவா?"

மேற்குறிப்பிட்டவற்றிலிருந்து ஜீவபந்து இக்காசுகளின் முகப்பு தோற்றத்திற்கான காரணங்களை நன்கு ஆராய்ந்துள்ளார் என்பது தெள்ளத்தெளிவாகின்றது.

1818ஆம் ஆண்டில் எல்லிஸ் உடல்நலக் குறைவால் 3 மாதம் பணி விடுப்பில் இருந்தபோது தமிழாய்வுப் பணிகளுக்காக மதுரைக்கும், அங்கிருந்து இராமநாதபுரத்துக்கும், பயணித்தார். இராமநாதபுரத்தில்

தாயுமானவர் சமாதியைப் பார்வையிட்டுள்ளார். கி.பி.1819, மார்ச் 6 அன்று இராமநாதபுரம் இராமலிங்கவிலாசம் அரண்மனையில் தங்கி இருந்த போது மருந்துக்குப் பதிலாக தவறுதலாக நஞ்சை அருந்தியதால் தமது நாற்பத்தி ஒன்றாம் வயதில் மரணம் எய்தினார் என்பது இவர் இறக்கும் தறுவாயில் எழுதிய கடிதங்கள் மூலம் அறியவருகிறது.

முதலில் இராமநாதபுரம் வடக்குத் தெருவில் கிறிஸ்துநாதர் தேவாலய வளாகத்திலும் தற்போது இராமநாதபுரம் இராமலிங்கவிலாசம் அரண்மனையிலும் உள்ள வெள்ளைப் பளிங்குக் கற்களில் தமிழில் பாடல் வடிவிலும் ஆங்கிலத்திலும் வெட்டப்பட்டுள்ள இவருடைய கல்லறைக் கல்வெட்டுக்களில் அவர் திருக்குறளை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்த செய்தி காணப்படுகிறது.

மேற்குறிப்பிட்டவாறு அவரது கல்லறை இராமநாதபுரம், திண்டுக்கல், ஆகிய இடங்களில் உள்ளதாக இருவேறு விதமான செய்திகள் ஊடகங்களில் வலம் வந்தாலும், அவரது கல்லறையில் பொறிக்கப் பெற்ற தமிழ்ப் பாடல் கல்வெட்டைப் பற்றி இருவேறு கருத்துக்கள் இல்லாமல் ஒரே விதமாகத்தான் கூறப்பெற்றுள்ளது.

எல்லிஸ் நிறுவிய கல்லூரி 1854 இல் மூடப்பட்டது; மறக்கப்பட்ட இக்கல்லூரியால்தான் சென்னையின் கல்லூரி சாலை அப்பெயரைப் பெற்றது. இன்றும் இவர் பெயரால் சென்னையில் எல்லிஸ் சாலையும், மதுரையில் எல்லிஸ் நகரும், வழங்கப் பெறுகின்றன.

எல்லிஸ் பிறப்பால் ஆங்கிலேயர் ஆனாலும், தமிழ் மொழியால் ஈர்க்கப் பெற்று திருக்குறள் இயற்றிய தெய்வப் புலவருக்குத் தங்கத்தால் காசுகள் வெளியிட்டுத் தமிழுக்கும், திருக்குறளுக்கும், பெருமை சேர்த்தார்.

\*\*\*\*\*